2023年重庆交通大学硕士研究生入学考试
《英语翻译基础》考试大纲

**一、适用范围**　 《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生的英汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。要求考生具备一定中外文化，以及政治、经济、法律、工程等方面的背景知识，具备扎实的英汉两种语言的基本功和较强的英汉/汉英转换能力。

**二、考试性质与范围**
　　本考试是测试应试者是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括MTI考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

**三、考试形式**
　　闭卷笔试。考试时间为180分钟。满分为150分，其中英汉词语翻译30分，英汉短文翻译120分。本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉互译能力。

**四、考试内容**
**（一）英汉词语翻译（Phrase Translation）**
　　1. 考试目的：
　　英汉词语翻译测试学生对常用术语、专有名词的熟悉程度和词汇量。

2. 考试要求：
　 要求考生准确翻译所给中英文术语、缩略语或专有名词（不需要解释）。

3. 考试形式：
　　要求考生写出所给30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉文、英文词语各15个，每个1分，总分30分。

**（二）英汉短文翻译（Passage Translation）**

1.考试目的

英汉短文翻译考查考生对相关领域背景知识的熟悉程度以及考生的语法知识、双语转换技能等。

2.考试要求

要求考生具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确，表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度为每小时250-350个英语单词，汉译英速度为每小时150-250个汉字。

3.考试形式

翻译两篇短文，英译汉文章为250-350单词，汉译英文章为150-250个汉字，各占60分，总分120分。